

The place for the children with foreign backgrounds.

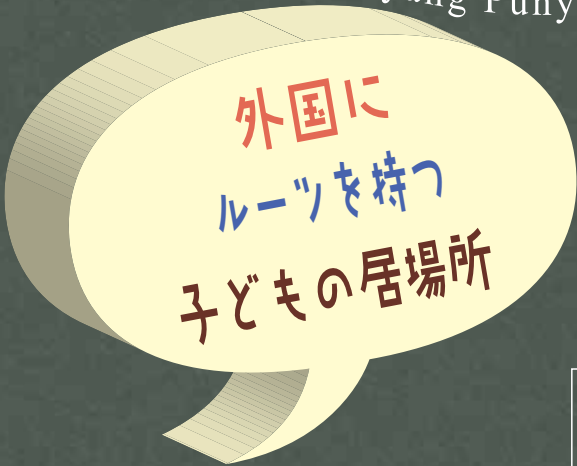
Tempat Anak-anak yang Punya Route dengan Luar Negeri

외국인 어린이들이 모이는 곳

Địa điểm cho những đứa trẻ có hoàn cảnh ngoại quốc

有外国关系的小朋友们的相聚场所

T
O
B
E
Y
OURSELF



072・735・7588

idc@city.ikeda.osaka.jp

T B Y

外国にルーツを持つ

子どもたちが集まり、

日本語の勉強をしたり

宿題を手伝ってもらったり

みんなで遊んだりします。

対象

小学生～中学生

- 1～3年生の児童は保護者が送迎してください。

場所

池田市
ダイバーシティセンター

- 池田市石橋 1-23-6
ツナガリエ石橋 5階
ダイバーシティセンター

毎週土曜日

午前10時～11時30分
*祝日は休み

- 担任の先生を通じて申し込んでください。

T B Y

TBY is the place for the children with

foreign backgrounds where they get

supports with Japanese skills, their

school homework.

TBY also provides some fun activities

for them to enjoy.

Applicants

Primary school to Junior high school students

- 1st to 3rd grade students need to be dropped off and picked up, by thier guardian.

Place

- Ikeda Diversity Center
Tsunagarie Ishibashi 5F
1-23-6 Ishibashi, Ikeda

EVERY SATURDAY

10:00 AM - 11:30 AM

*Closed on national holidays

- Please apply through a class teacher of your attending school

T B Y

TBY的内容提供

有外国关系的小

朋友在这里学习日文、

帮助做作业、

大家一起玩游戏

対象

小学生～中学生

- 小学 1 年级 小学生 3 年级的儿童需要家长接送

地点

池田市
多样性中心

- 池田市石橋 1-23-6
ツナガリエ石橋 5階
ダイバーシティセンター

星期六

10:00～11:30
*假期关闭

- 请通过担任老师来申请

T B Y

Anak-anak yang punya route di

negara asing berkumpul, lalu

menerima bantuan pelajaran

bahasa Jepang, pekerjaan

rumah dan bermain dengan

semua orang dll.

Ditujukan kepada

Anak Sekolah Dasar-Siswa Sekolah Menengah

- Untuk anak SD kelas 1-3, harus diantar jemput oleh orangtuanya

Tempat

- Ikeda Diversity Center
Tsunagarie Ishibashi 5F
1-23-6 Ishibashi, Ikeda

SABTU BUKA

10:00 AM - 11:30 AM

*Tutup pada hari libur nasional

- Silakan mendaftar melalui guru wali kelas

T B Y

(Nơi giữ gìn nguồn cội cho trẻ em nước ngoài)
Trẻ em nước ngoài sẽ cùng nhau vui chơi,
học tiếng Nhật hoặc làm bài tập về nhà vào
thứ 7 từ 10 giờ đến 11 giờ 30 phút tại Trung
tâm Diversity Ikeda

Đối tượng

Đối tượng tham gia là các học sinh tiểu học và trung học đang sinh sống ở thành phố Ikeda. Trong trường hợp trẻ là học sinh lớp 1- lớp 3 (tiểu học), bố mẹ phải đưa con đi và đón con về nhà.

Nếu bạn muốn tham gia hoạt động này, hãy đăng kí thông qua giáo viên của trường

Địa điểm

Ikeda Diversity Center
■ 1-6-23 (tsunagarie
Ishibashi),
Diversity Center5 tầng,
Ishibashi, Ikeda-city

Thứ bảy hàng tuần
10:00~11:30

* Ngày lễ là ngày nghỉ

Ai muốn tham gia hãy đăng kí tham gia thông qua giáo viên chủ nhiệm của trường đang học

T B Y

TBY는

외국에 뿌리를 둔 다문화 가정 아이들의 모임이며,

일본어공부, 학교숙제 등의 학습과

그 밖의 놀이를 통해

교류합니다.

[대상

초등학교부터 중학생까지

■ 초등학교 1학년 부터 3학년

학생은 참가, 귀가 시 보호자가

동반하여 주십시오.

[장소

이케다시 다이버시티센터

■ 이케다시 이시바시 1-23-6

츠나가리에 이시바시 5층

다이버시티센터

매주 토요일

10:00~11:30

*공휴일은 쉽니다

참가를 원하는 학생은

담임 선생님을 통해

신청하세요.

アクセスマップ Access MAP



池田市 **ダイバーシティセンター**
Ikeda Diversity Center

〒563-0032

池田市石橋1丁目23番6号 ツナガリエ石橋5階
Tsunagarie Ishibashi 5F 1-23-6 Ishibashi, Ikeda

| 開館時間 | 午前 9:00 ~ 午後 8:00

Open AM 9:00 ~ PM8:00

| 窓口受付 | 午前 9:00 ~ 午後 17:00

Reception AM 9:00 ~ PM17:00

| 休館日 | 毎月第1水曜日と年末年始

Closed Days The first Wednesday & New Year's holidays



idc@city.ikeda.osaka.jp



072・735・7588

facebook

www.facebook.com
/ikedadiversitycenter



池田市 ダイバーシティセンター